

Saffo, Frammento XCIV

Descrizione

Frammento XCIV

???????? ?? ?????? ????·

2 ? ?? ????????? ????????????

????? ??? ???? ??????[???·

4 ??? ?? ????? ???[???]????,

?????, ? ??? ?? ??????? ??????????.

6 ??? ?? ??? ???? ?????????·

???????? ????? ???????

8 ????????, ????? ??? ?? <?>? ?????????·

?? ?? ??, ???? ?? ??? ????

10 ???????? [?? ??] ??[? ??]??????

????[?? ?????? ??] ??? ???? ?????????·

12 ???[????? ??? ??????]??? ???

??? ??[???? ???]????? ?? ????

14 ??????[? ???] ??? ???? ?????????

??? ????????? ???????????

16 ????????? ???? ??????? ?????

?????? ??[?????] ????????????

18 ??? ?????????[???? ???] ?????

??????????. [???????] ???[??]?

20 ????<?>???? ???[? ???]???????

??? ??????[?? ?]?? ????????

22 ?????? ????[?]??????

????? ?????[? ??]???????

24 ????? ??? [????? ??]???? ??

???? ???? ?[

26 ?????? ????[???? ??]??? ?????????,

??? ?????. [?]?????

28 ????????] ?????

]…??????

* * *

Invero io vorrei non esser viva.

Mentre lacrime versavo, spariva.
Sola, e tra innumere parole queste:

“A noi, Saffo, quanti strazi inumani!
Contro ogni mio volere ora ti lascio”.

Così ribattevo: “Va’, sii felice
e ricorda quanto il mio amore, sempre.

E se mai dimenticassi, e accadrà,
rievoca tutti i dolci patimenti.

Mi intarsiavi d’intorno con ghirlande
di viole, rose e crochi, infin corone

molteplici, intessute da vicino,
sul niveo collo turrito fiorifere

ed ogni anfratto sacro del tuo corpo
cospargevi di balsami rëali

e i profumi sulle alcove piumate…
docile lì nutrivi il desiderio

di fanciulle. Questa ierogamia
nostra era un sacro tempio, idillio eterno”.

Da “Saffo, Frammenti, a cura di G. Tedeschi, EUT 2015.”
L’immagine ritrae l’opera “Sappho on the rock of Leucas”, di Pierre Loison (1859) – Fonte

Sarah Talita Silvestri (Palermo 1982) vive a Bra, in provincia di Cuneo. È laureata in Archeologia e Storia antica presso l’Università degli Studi di Torino, si occupa di numismatica antica e collabora con associazioni culturali e musei; è docente presso la Scuola Secondaria.

Categoria

1. Poesia italiana

2. Traduzioni

Data di creazione
5 Aprile 2023
Autore
carlo